



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Government  
Publications

CAI  
PW

-Z035



---

## Sustainable Development

... A shared goal

---

---

*Public Works and*

---

*Government Services Canada*

---

*Green and Clean*

Canada 



© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by  
the Minister of Public Works and Government Services (2001).

Cat. No.: P35-130/2001

ISBN: 0-662-65521-4



Printed in Canada on recycled paper using vegetable-based ink.

March 2001

BDH-49016



# Introduction


Sustainable development is a key priority for government today, and all departments and agencies are working to integrate sustainability into their policies and plans. Departments with significant operational responsibilities are also placing a high priority on the greening of government operations.

While we've made significant progress in greening our operations, and we're constantly seeking to improve our environmental performance, we're ready to share our experience and know-how with clients. And, as a common service provider, we're uniquely placed to help federal departments and agencies achieve their sustainable development goals.

By working together, and coordinating our approaches, we can realize our shared objective of achieving environmental excellence and implementing strategies for sustainable development.



---



## Leading the Way

Across the public service, sustainable development has moved high on the agenda. The federal government is committed to ensuring the quality of the environment for Canadians. That commitment begins at home, as indicated in the 1999 "Speech from the Throne" promise that, "In its own operations, the government will make itself a model of environmental excellence."

To ensure success, federal departments and agencies must meet the challenges and issues of sustainable development in a coordinated, effective manner. At Public Works and Government Services Canada (PWGSC), we're leading the way, and we'd like to share what we've learned with our clients.

Since tabling our initial sustainable development strategy, we've made considerable progress. And we are well-prepared to continue to tackle other challenges, such as reducing greenhouse gas emissions and helping to demonstrate federal leadership in meeting Canada's commitment under the Kyoto Protocol on Climate Change.

We're leading the way to a coordinated, government-wide approach to implementing sustainable development in government operations, together with Environment Canada and Natural Resources Canada. We've developed a series of best practices, including proposing performance measures and sample targets.

The goal is to encourage all departments to adopt these procedures, wherever appropriate. By setting common directions, and coordinating efforts, federal departments and agencies will establish the basis for improved government-wide performance reporting.

## Service and Solutions for You — *Our Clients*

As the main provider of common services to government, we are uniquely positioned to help our clients, federal departments and agencies, achieve sustainable development goals and follow a coordinated, unified approach.

---



Drawing on our experience and know-how, we can help you green your operations, buy green, or offer you any of our specialized environmental services. As we've helped many clients to realize, being green not only helps protect the environment for future generations, it contributes to improving the way we live and work today.

### **Buy Green**

Greening procurement is an important element of sustainable development. By advising our clients on how to buy green, we help them reduce waste, resource consumption, greenhouse gas emissions, costs, and environmental, health and financial risks.

To help you make the right buying decisions, we funded the development of EcoNexus, an on-line green procurement information repository. It provides our clients access to a comprehensive database of green products and services — and we use it for our own internal purchases, too.

We're also setting up the Green Procurement Network. Located on *Publiservice*, it provides federal government employees with, among other things, tips on how to green procurement and examples of best practices.

We work with clients to establish green standing offers, for items such as energy efficient printers and photocopiers, as well as environmentally friendly cleaning products, lamps, vehicles, office furniture and stationery supplies.

And with our e-purchasing catalogue, also available on *Publiservice*, our clients have easy access to vendors with green standing offers. They can even conduct the entire transaction on-line.

### **Green Project Delivery**

As part of our overall service to clients, we're also greening our project delivery systems. From the start, we'll be looking at our construction projects from a green perspective, taking all aspects into consideration: design, type and purchase of materials, construction practices, such as waste management, and more. Our goal is to work with you to make your construction projects as environmentally friendly as possible.

### **Waste Management**

Through good practices in waste management, we've reduced or diverted waste going to landfill sites, consumed fewer resources, cut down on greenhouse gas emissions — and generated significant savings.





In our Crown-owned facilities, we assist tenants to reduce annual landfill waste by recycling, reusing and other waste-diversion services. At our clients' request, we also offer services for hazardous waste disposal.

In our construction and demolition contracts, we promote maximum use of recycling and reuse practices. By recycling and reusing building materials, we stop waste from going to landfills across the country.

Consider our work on Department of Justice's headquarters consolidation project — a selective demolition and renovation of the interior of the East Memorial Building (a designated federal heritage property) and Saint Andrew's Tower in downtown Ottawa. Over the course of the demolition, a total of 9,745 tonnes of waste was produced. Of this amount, 77 percent was reused, 12 percent was recycled and only 11 percent was sent to a landfill. Some \$400,000 worth of maintenance materials, ceiling tiles and security systems were saved for reuse in other federal facilities.

## ***Water Conservation***

The perception may be that Canada has water to spare, but in reality, water is an important resource worthy of all conservation efforts. That's why we're implementing water conservation measures in Crown-owned facilities.

To date, we've reduced water use at 55 percent of the buildings, to a rate below the benchmark set by the Building Owners and Managers Association of Canada. Our goal is to put measures into place at all federal facilities, wherever feasible and cost-effective.

## ***Energy Efficiency***

By increasing energy efficiency, we're using fewer non-renewable resources and cutting down on greenhouse gas emissions.

Since 1992, we've been implementing the Federal Buildings Initiative, as well as other energy conservation measures. We've improved energy efficiency by 22 percent — and reduced costs by almost \$16 million per year.

We're going to continue with a vigorous program of energy efficiency, and will be playing a strong role in meeting the government's commitments under the Kyoto



Protocol. The government is committed to reducing national emissions of greenhouse gases to a level six percent below 1990 levels by 2008-2010. We will help lead the reduction of emissions, and will assist clients in meeting their own targets in this area.

### ***Land-Use Management***

The federal government is one of the nation's largest landowners, and we play a pivotal role in land-use management. One of our main areas of specialty is managing and controlling risk — environmental, health, financial, legal and public-image risks.

To this end, we identify and prioritize remediation efforts for contaminated sites, and so are steadily reducing the number of properties needing action.

For example, in the Yukon Territory, we're remediating the Arctic Gold and Silver Mine tailings, working with Indian and Northern Affairs Canada and First Nations communities in the area. In the Northwest Territories, we're capping nearly 1 million tonnes of tailings at the Discovery Mine with a lid of crushed rock and clay, in another joint project with Indian and Northern Affairs Canada.

We've also made great progress on storage tank management. Not only have we fulfilled the requirements of the Canadian Environmental Protection Act but we continue to invest considerable resources into meeting its guidelines for storage-tank management. And we're well on target for full compliance.

## **Greening Government — Our Track Record**

We're proud of our track record. For ourselves and for our clients, we've made significant progress in diverting waste, buying environmentally friendly goods and services, greening the construction and operation of our buildings, conserving energy and water, reducing the effects of climate change, and increasing environmental protection and conservation.

And while our track record speaks for itself, we're constantly looking to improve our environmental performance. We're ready to share our experience and know-how with our clients, other federal departments and agencies.



# PWGSC — At Your Service Across Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
National Capital	(819) 956-2310
Montréal	1 800 884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information on the Government of Canada	1 800 O-Canada (1 800 622-6232) canada.gc.ca
TTY/TDD: 1 800 465-7735	

Visit us on the Web at [www.pwgsc.gc.ca](http://www.pwgsc.gc.ca)

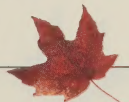
*Or write to us at:*

[questions@pwgsc.gc.ca](mailto:questions@pwgsc.gc.ca)

or:

Corporate Relations Client Program  
Communications Branch  
Public Works and Government  
Services Canada  
Portage III, 16A1  
11 Laurier Street  
Hull, Québec K1A 0S5





# Écologisation des opérations gouvernementales : notre dossier

## TPSGC : à votre service dans tout le Canada

Vancouver	(604) 666-3995
Edmonton	(780) 497-3563
Toronto	(416) 512-5500
Capitale nationale	(819) 956-2310
Montréal	1 800 884-5994
Halifax	(902) 496-5000
Information sur le gouvernement du Canada	
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)	
canada.gc.ca	
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735	

Visitez notre site Web à l'adresse suivante :

[www.tpsgc.gc.ca](http://www.tpsgc.gc.ca)

*Ou écrivez-nous au :*

[questions@tpsgc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc.gc.ca)

ou :

Programme des Relations ministérielles  
sur les services à la clientèle

Direction générale des communications

Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

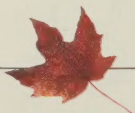
Portage III, 16A1

11, rue Laurier

Hull (Québec) K1A 0S5

Nous sommes fiers du chemin parcouru dans ce dossier. Pour nous et nos clients, nous avons accompli d'importants progrès en ce qui touche le réacheminement des déchets, l'achat de produits et de services écologiques, l'écologisation des pratiques régissant la construction et l'exploitation de nos immeubles, la conservation de l'énergie et de l'eau, l'atténuation des effets des changements climatiques et l'augmentation de la protection environnementale.

Bien que notre dossier parle de lui-même, nous tâchons toujours d'améliorer notre performance environnementale. Nous sommes disposés à partager notre expérience et notre savoir-faire avec nos clients ainsi qu'avec d'autres ministères et organismes fédéraux.



financiers et juridiques et risques associés à l'image auprès du public.

À cette fin, nous déterminons les mesures correctrices à prendre relativement aux lieux contaminés et les classons par ordre de priorité. Nous parvenons ainsi à constamment réduire le nombre de biens nécessitant l'adoption de telles mesures. Par exemple, au Yukon, nous avons entrepris des travaux d'élimination des déchets miniers de l'Arctic Gold and Silver Mine, avec la collaboration du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC) et les communautés des Premières nations de la région. Dans les Territoires du Nord-Ouest, à la Discovery Mines, nous sommes en train d'enfouir près d'un million de tonnes de déchets miniers sur lesquels sera placé un couvercle de pierre concassée et d'argile. Il s'agit d'un autre projet conjoint avec

AINC.

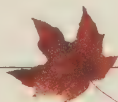
Nous avons également fait des progrès considérables sur le plan de la gestion des réservoirs de stockage. Non seulement avons-nous répondu aux exigences de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, mais nous continuons aussi d'investir beaucoup de ressources pour nous conformer aux lignes directrices relatives à la gestion des réservoirs de stockage. Nous sommes d'ailleurs sur la bonne voie pour satisfaire pleinement aux exigences en la matière.

**Efficacité énergétique**  
En augmentant l'efficacité énergétique, nous utilisons moins de ressources non renouvelables et réduisons les niveaux d'émissions de gaz à effet de serre.

Depuis 1992, nous mettons en œuvre l'Initiative des bâtiments fédéraux et d'autres mesures visant les économies d'énergie. Nous avons augmenté l'efficacité énergétique de 22 p. 100 — et réduit les coûts de presque 16 millions de dollars par année.

Nous irons maintenant de l'avant avec un vigoureux programme d'efficacité énergétique — le gouvernement compte énormément sur nous pour respecter ses engagements pris dans le cadre du Protocole de Kyoto. D'ici 2008-2010, le gouvernement est résolu à ramener les émissions de gaz à effet de serre à un niveau qui soit de 6 p. 100 inférieur à celui de 1990. TPSCG assumera un rôle de premier plan dans cette entreprise et aidera les clients à réaliser leurs propres objectifs à cet égard.

**Gestion de l'utilisation des terres**  
Le gouvernement fédéral est l'un des plus importants propriétaires fonciers du pays. Nous jouons un rôle crucial dans la gestion de l'utilisation des terres. Parmi nos principaux domaines de compétence, citons la gestion et la maîtrise des risques : risques environnementaux, sanitaires,



## Gestion des déchets

pratiques de construction comme la gestion des déchets, etc. Notre objectif est d'aider nos clients à écologiser au maximum leurs projets de construction.

Par de bonnes pratiques de gestion, nous avons envoyé moins de déchets dans les lieux d'enfouissement ou rächacheminé des déchets qui y étaient destinés, réduit notre consommation de ressources, diminué les niveaux d'émissions de gaz à effet de serre et, de ce fait, réalisé d'importantes économies.

Dans les installations appartenant à l'État, nous aidons les locataires à réduire les quantités de déchets qu'ils envoient chaque année dans les lieux d'enfouissement en recyclant, en réutilisant et en adoptant d'autres pratiques de rächacheminement des déchets. Nous offrons également, sur demande, des services d'élimination des déchets dangereux.

Dans nos marchés de construction et de démolition, nous préconisons une utilisation maximale des pratiques de recyclage et de réutilisation. En recyclant et en réutilisant des matériaux de construction, nous réduisons les quantités de déchets envoyés dans les lieux d'enfouissement dans tout le pays.

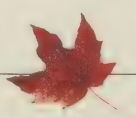
## Conservation de l'eau

Soulinions à ce titre nos travaux dans le cadre du projet de regroupement des bureaux de l'administration centrale du ministère de la Justice. Ce projet comprend certains travaux de démolition et de rénovation à l'intérieur de l'édifice commémoratif de l'Est (un édifice fédéral à valeur patrimoniale) et de la tour Saint-Andrew, au centre-ville d'Ottawa. Les travaux ont produit 9 745 tonnes de déchets. De ce total, 77 p. 100 ont été réutilisés, 12 p. 100 ont été recyclés et seulement 11 p. 100 ont été envoyés dans des lieux d'enfouissement. Des matériaux d'entretien, des dalles de plafond et des systèmes de sécurité d'une valeur de 400 000 \$ ont été récupérés et seront utilisés dans d'autres installations fédérales.

## Conservation de l'eau

Le Canada peut donner l'impression d'avoir plus d'eau qu'il ne lui en faut. En réalité, l'eau est une importante ressource qui vaut tous les efforts de conservation. C'est pourquoi nous mettons en œuvre des mesures de conservation de l'eau dans les installations appartenant à l'État. Jusqu'à maintenant, nous avons réduit l'utilisation de l'eau dans 55 p. 100 des immeubles, et dans un pourcentage inférieur à la norme fixée par la Building Owners and Managers Association du Canada. Nous comptons mettre en place des mesures dans l'ensemble des installations fédérales, si cela est possible et rentable.





Grâce à notre expérience et à notre savoir-faire, nous pouvons aider nos clients à écologiser leurs opérations et à effectuer des achats écologiques, ou encore leur offrir des services environnementaux spécialisés. Comme nous l'avons fait comprendre à nombre de nos clients, être écologique, c'est non seulement protéger l'environnement pour les générations futures, mais aussi améliorer notre façon de vivre et de travailler.

## Achats écologiques

Les achats écologiques constituent un élément important du développement durable. En fournissant à nos clients des conseils sur la façon de faire des achats écologiques, nous contribuons non seulement à réduire les quantités de déchets, mais aussi à diminuer la consommation des ressources, les émissions de gaz à effet de serre ainsi que les risques environnementaux, sanitaires et financiers.

Afin d'aider nos clients à faire des achats judicieux, nous avons financé la création d'EcoNexus, un répertoire d'information sur les achats écologiques en direct. Ce service permet à nos clients d'accéder à une base de données exhaustive de produits et de services écologiques; nous l'utilisons aussi pour nos propres achats à l'interne.

Nous travaillons également à mettre en place le Réseau des achats verts (RAV). Accessible sur *Publiservice*, le RAV permet aux fonctionnaires fédéraux d'obtenir des conseils en matière d'achats écologiques, des exemples de conseils pratiques, etc.

De concert avec les clients, nous établissons des offres à commandes pour l'achat de produits et de services écologiques tels que des imprimantes et des photocopiesurs éconergétiques, des produits de nettoyage écologiques, des lampes, des véhicules, du mobilier de bureau et de la papeterie.

Par ailleurs, grâce à notre catalogue d'achats en direct, également disponible sur *Publiservice*, nos clients ont facilement accès à des fournisseurs avec qui le gouvernement a établi des offres à commandes pour l'acquisition de produits et de services écologiques. Ils peuvent même effectuer toute la transaction en direct.

## Réalisation de projets écologiques

Dans le cadre des services fournis à nos clients, nous écologisons aussi nos systèmes de réalisation de projets. D'entrée de jeu, nous examinerons nos projets de construction d'un point de vue écologique, en tenant compte de tous les aspects : conception, type et achat de matériaux,

## A l'avant-garde

Le développement durable est devenu

une des grandes priorités dans l'ensemble de la fonction publique. Le gouvernement fédéral a pris l'engagement d'assurer

un environnement de qualité pour la

population canadienne. Cet engagement commence chez nous, comme en fait foi

le discours du Trône de 1999 : « Dans ses propres activités, le gouvernement

se posera comme modèle d'excellence

environnementale. »

Afin d'obtenir du succès à cet égard, les ministères et les organismes fédéraux

doivent s'attaquer, de façon coordonnée et efficace, aux défis et aux questions

que pose le développement durable. À Travaux publics et Services gouverne-

mentaux Canada (TPSGC), nous sommes à l'avant-garde : et nous partageons notre expérience avec nos clients.

Depuis que nous avons présenté notre

stratégie de développement durable, nous avons réalisé d'énormes progrès. En

outre, nous sommes bien préparés à relever de nouveaux défis, notamment à

réduire les émissions de gaz à effet de serre et à faire preuve de leadership à

l'échelle nationale pour aider le Canada à respecter ses engagements pris dans le

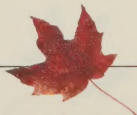
cadre du Protocole de Kyoto, lequel porte sur les changements climatiques.

En collaboration avec Environnement Canada et Ressources naturelles Canada, nous mettons actuellement en œuvre une approche gouvernementale coordonnée qui favorisera l'intégration des principes du développement durable dans les opérations gouvernementales. Nous avons par ailleurs élaboré une série de conseils pratiques et proposé des mesures de performance environnementale et des modèles cibles en la matière.

L'objectif consiste à inciter tous les ministères à adopter ces procédures, s'il y a lieu. En définissant des orientations communes et en coordonnant leurs efforts, les ministères et les organismes fédéraux jetteront les bases qui permettront d'établir des rapports améliorés sur la performance environnementale.

## Service et solutions pour vous : nos clients

En tant que principaux fournisseurs de services communs au gouvernement, nous sommes très bien placés pour aider nos clients ainsi que les ministères et les organismes fédéraux à atteindre leurs objectifs en matière de développement durable et à suivre une démarche coordonnée et uniformisée à cet égard.

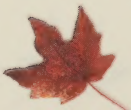


# Introduction

Le développement durable est actuellement une des grandes priorités du gouvernement; tous les ministères et organismes s'emploient à l'intégrer dans leurs politiques et leurs plans. Les ministères assumant d'importantes responsabilités opérationnelles prêtent également une attention particulière à l'écologisation des opérations gouvernementales.

Nous avons accompli d'importants progrès au chapitre de l'écologisation de nos opérations — nous cherchons constamment des moyens d'améliorer notre performance environnementale — et nous sommes disposés à partager notre expérience et notre savoir-faire avec les clients. De plus, en tant que fournisseurs de services communs, nous sommes très bien placés pour aider les ministères et les organismes à atteindre leurs objectifs en matière de développement durable.

Si nous travaillons ensemble et coordonnons nos approches, nous pourrions réaliser notre objectif partagé : devenir un modèle d'excellence sur le plan de l'environnement et mettre en œuvre des stratégies de développement durable.





Imprimé au Canada avec de l'encre végétale sur papier recyclé.

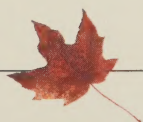


ISBN : 0-662-65521-4

N° de cat. : P35-130/2001

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (2001).

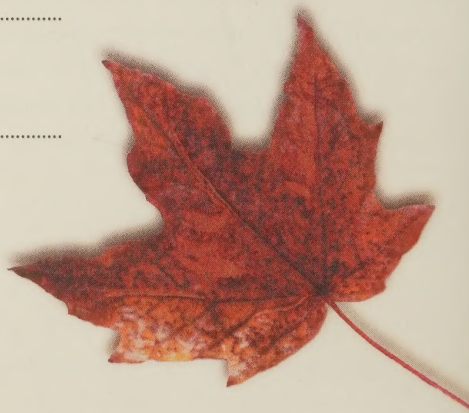
© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par





Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada



.....  
**Développement durable**  
.....  
... Un objectif partagé

.....  
*Travaux publics et*

.....  
*Services gouvernementaux Canada*

*Vert et pur*  
.....